



Ajuntament de Lleida



Universitat de Lleida

Signat electrònicament  
per: Sandra Castro Bayona  
Data: 08/05/2023 17:18:56  
CEST

Signat electrònicament  
per: Antoni Garcia Jimenez  
Data: 09/05/2023 08:55:23  
CEST

## CONVENI DE COL·LABORACIÓ PER AL SUPORT A LES ACCIONS DE COOPERACIÓ I SOLIDARITAT DE LA UNIVERSITAT DE LLEIDA 2023

A la data de la signatura electrònica

### REUNIDES

D'una part, la Il·ltre. **Alexandra Castro Bayona**, Regidora d'Educació, Cooperació, Drets Civils i Feminismes de l'Ajuntament de Lleida, que actua en nom i representació de l'esmentat Ajuntament, amb domicili a Lleida, plaça Paeria, núm. 1 i CIF núm. P2515100B, fent ús de les facultats que li confereixen l'article 21 de la Llei Reguladora de les Bases del Règim Local i la resta de normativa que resulta d'aplicació, actuant per delegació de l'Alcalde en virtut del Decret d'Alcaldia de 2 d'agost de 2019, i assistida per Antoni Garcia Jiménez, Vicesecretari de l'Ajuntament de Lleida, com a fedatari públic en la signatura del conveni de conformitat amb l'art. 3.2 i) del Real Decret 128/2018 de 16 de març.

I de l'altra part, el Mgfc. Dr. **Jaume Puy Llorens**, rector de la Universitat de Lleida, amb domicili a Plaça Víctor Siurana, 1; 25003 Lleida en l'exercici de les seves facultats derivades del seu càrrec.

Les parts es reconeixen recíprocament les facultats suficients per obligar-se en representació de les seves institucions.

### MANIFESTEN

**I.-** Que l'Ajuntament de Lleida a través de la Regidora d'Educació, Cooperació, Drets Civils i Feminismes s'executa i gestiona la política de cooperació de l'Ajuntament de Lleida, treballant en el foment de la solidaritat a la ciutat, en la sensibilització i formació de la població sobre la problemàtica general dels pobles i col·lectius empobrits social i econòmicament, així com en la lluita contra el racisme i al xenofòbia.

**II.-** Que la Universitat de Lleida és una institució de dret públic amb personalitat jurídica i amb patrimoni propis que té per missió prestar el servei públic, que li ha estat encomanat per la societat, de contribuir a la creació, la conservació i la transmissió del coneixement.

**III.-** Que des de l'any 1994 la Universitat de Lleida té una unitat centrada a sensibilitzar la comunitat universitària i la ciutadania de Lleida en general sobre la situació de desigualtat sud-nord que provoca l'empobriment econòmic de l'anomenat Tercer i Quart Món, així com a incrementar la formació, la recerca i la transferència de coneixement en l'àmbit de la cooperació al desenvolupament. Aquesta Unitat, Desenvolupament i Cooperació (en endavant, DEC), depèn de l'Àrea de Coordinació de Compromís Social i Cooperació.

**IV.-** Que l'Ajuntament de Lleida i la Universitat de Lleida, consideren d'interès mutu continuar treballant conjuntament i per tal d'enfortir les capacitats i les sinergies d'agents públics i privats en matèria de cooperació al desenvolupament de Lleida, per tal de consolidar la nostra ciutat com a referent estatal en aquesta matèria., contribuint a la sensibilització, a la formació i a la recerca d'aspectes que tenen com a eix principal el desenvolupament. En aquest sentit, i per fer palesa la voluntat de continuïtat, l'Ajuntament de Lleida va incloure en el pressupost actual (igual que en anys anteriors) una dotació pressupostària específica.

Pels motius expressats anteriorment, les parts decideixen subscriure aquest Conveni de col·laboració d'acord amb les següents:



## CLÀUSULES

### **Primera.-**

L'objecte del present conveni és el d'establir el marc de col·laboració entre l'Ajuntament de Lleida i la Universitat de Lleida, per al suport a les accions de cooperació i solidaritat de la Universitat de Lleida a fi d'impulsar l'enfortiment de la DEC, mitjançant el suport vers als àmbits que són objecte dels mateixos i d'interès per ambdues parts reflectits en la clàusula quarta del present conveni.

### **Segona.-**

L'Ajuntament de Lleida subvencionarà a la Universitat de Lleida per a la realització de les activitats objecte del Conveni i detallades en l'annex I, la quantitat màxima de vuit mil euros (8.000 Euros) a càrrec de la partida pressupostària 10/2313/490.00, del pressupost per a l'any 2023.

### **Tercera.-**

El pagament d'aquest import es farà de la següent manera:

- La quantitat pactada serà abonada a l'entitat durant el segon semestre de l'any natural en curs, es lliuraran a la Universitat de Lleida, en concepte de bestreta, 8.000 Euros, per al desplegament i implementació de les actuacions específiques objecte d'aquest conveni.
- La subvenció es liquidarà dins del segon semestre mitjançant bestreta del 100% eximida de garantia.

### **Quarta.-**

La Universitat de Lleida s'encarregarà d'executar les activitats, cronograma i pressupost detallats en l'annex I, d'acord amb els següents objectius (desplegats en l'annex I):

- Consolidar el treball conjunt en matèria de cooperació al desenvolupament, que té ja una llarga trajectòria entre l'Ajuntament de Lleida i la Universitat de Lleida, a través de la DEC, amb el propòsit fonamental de contribuir a bastir una societat més justa i equitativa.

### **Cinquena.-**

La Universitat de Lleida haurà de justificar en el termini de tres mesos des de la data de finalització de les activitats objecte d'aquest Conveni, el destí de la subvenció mitjançant la presentació davant de l'Ajuntament de Lleida d'un informe narratiu detallat per cadascuna de les activitats subvencionades, detallades en l'annex I.

Aquest informe ha d'incloure els avenços i les fites assolides, l'informe econòmic, on hi consti una relació detallada i per conceptes de les despeses finançades per l'Ajuntament i indicació de cadascuna de les aportacions efectuades per la resta de cofinançadors desglossat per partides, incloent-hi també una relació detallada de les factures, i el material gràfic (memòries, fotografies, documentació, etc.).

Per a la justificació econòmica final dels fons rebuts de l'Ajuntament de Lleida, la Universitat de Lleida ha de seguir el procediment general de justificació de subvencions previst en les bases d'execució del pressupost de l'Ajuntament de Lleida.

Atès que caldrà donar compliment a l'establert en l'article 31 de la Llei General de Subvencions. Respecte de l'apartat 3 de l'esmentat article 31, quan l'import de la despesa subvencionable superi les quanties establertes pel contracte menor a la normativa sobre contractació pública, la part beneficiària haurà de sol·licitar com a mínim 3 ofertes de proveïdores diferents, amb caràcter previ a la contractació del compromís per l'obra, la prestació del servei o l'entrega del bé, a no ser que per les seves especials característiques no existeixi en el mercat entitats suficients que els realitzin, prestin o subministrin, o que la despesa s'hagi efectuat amb anterioritat a la subvenció. Si l'elecció no ha recaigut en l'oferta econòmica més avantatjosa, caldrà motivar-ho amb una memòria justificativa.



### **Sisena.-**

La Universitat de Lleida vetllarà perquè les actuacions que es subvencionen i tot el material gràfic i publicitari de les mateixes, incloquin també la imatge corporativa de l'Ajuntament de Lleida amb l'anagrama precedit del text i del disseny que se li facilitarà durant tot el període de vigència del Conveni

També es vetllarà per garantir la màxima projecció pública tant en les tasques prèvies de l'organització i preparació de les actuacions, com al llarg de l'execució de les activitats així com en els actes i comunicats que dugui a terme en relació a les activitats subvencionades.

La Universitat de Lleida es compromet a informar periòdicament a l'Ajuntament de Lleida de tots els aspectes o qüestions referents a les actuacions que dugui a terme en base al present conveni i/o que es sol·licitin.

Així mateix, la Universitat de Lleida vetllarà per fer arribar periòdicament a l'Ajuntament de Lleida, les publicacions, informes i resultats que generin les activitats objecte d'aquest conveni.

### **Setena.-**

El termini de vigència del present conveni s'inicia l'1 de gener de 2023 i finalitza el 31 de desembre de 2023, llevat que les parts autoritzin una modificació del període d'eficàcia a fi d'adaptar les actuacions objecte d'aquest conveni a les obligacions que se'n deriven.

El conveni es podrà resoldre de forma anticipada de mutu acord de les parts, i per incompliment d'alguna de les seves clàusules.

Existeix la voluntat d'ambdues parts de renovar anualment el conveni sempre que es mantingui com a objecte principal del mateix, la contribució a la sensibilització, formació i la transferència d'aspectes que tenen com a eix principal el desenvolupament, d'interès per ambdues parts reflectits en la clàusula quarta del present conveni.

### **Vuitena.-**

Una Comissió mixta conformada per les parts conveniades, s'encarregarà del seguiment de les activitats programades i descrites en el present conveni i de definir, si s'escau, els canvis que calgui realitzar respecte a la proposta inicial. En aquest sentit, els canvis o incidències substancials respecte a les activitats programades, el cronograma o el pressupost, hauran de ser acordats per la comissió mixta.

Qualsevol modificació que alteri de forma important les estipulacions del present conveni ha de formalitzar-se, per a què sigui vàlida, mitjançant la corresponent clàusula addicional acordada per les dues parts.

### **Novena.-**

El present conveni es resoldrà de ple dret al compliment del termini. A més de la resolució a instància de part i del compliment del termini, el conveni es podrà resoldre de forma anticipada de mutu acord de les parts, i per incompliment d'alguna de les seves clàusules.

Les parts no seran responsables, si no és raonablement possible portar a terme l'objecte d'aquest conveni per causes de força major, imprevisibles i/o inevitables, totes les quals estiguin fora del control raonable de les parts. En aquests casos, el conveni podrà quedar anul·lat sense que les parts puguin reclamar-se res recíprocament, en concepte d'indemnització per danys i perjudicis. S'entendran, en tot cas, com a supòsits de força major, a més dels generals, la prohibició de l'objecte d'aquest conveni per l'autoritat competent per raons de seguretat, salubritat, salut pública, etc. i, en general, totes aquelles que no es puguin evitar.

### **Desena.-**

En tot allò no previst en el present conveni, i sense perjudici de la resolució de mutu acord entre les parts signants, s'ha d'aplicar el que es preveu en:



- La Llei estatal 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions i el seu Reglament aprovat pel Real Decret 887/2006, de 21 de juliol.
- La legislació bàsica de l'Estat reguladora de l'administració local ( Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les Bases del Règim Local i Llei reguladora de les Hisendes Locals, text refós aprovat per RD. Legislatiu 2/2004, de 5 de març).
- La legislació de la Generalitat de Catalunya ( arts. 239, 240 i 241 del Text Refós de la Llei Municipal de Règim Local de Catalunya), i (arts. 118 a 129 del Reglament d'obres, activitats i serveis dels ens locals aprovat pel Decret 179/1995, de 13 de juny).
- La Llei 2/2014, de 25 de març, de l'acció i del servei exterior de l'Estat.
- La Llei 23/1998, de 7 de juliol, de cooperació internacional al desenvolupament.
- La Llei 26/2001, de 31 de desembre, de cooperació al desenvolupament.
- Normativa europea (Tractat constitutiu de la Unió Europea, arts. 87 a 89, i Real Decret 1755/1987, de 23 de desembre i disposicions concordants).
- Les Bases d'Execució del Pressupost i la normativa sobre delegació de competències i atribucions dels òrgans de govern de l'Ajuntament de Lleida vigents en el moment de la concessió de la subvenció.
- La Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern en els termes en que li sigui aplicable
- La Llei 26/2015, de 28 de juliol, de modificació del sistema de protecció a la infància i l'adolescència, pel que fa a la professions, oficis i activitats que impliquin contacte amb menors.
- La Llei 17/2015, del 21 de juliol d'igualtat efectiva de dones i homes.

En tot allò que no estigui previst en aquestes bases, es regirà el que disposen els preceptes bàsics de la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions. Les normes del Reglament d'activitats, obres i serveis, aprovat pel Decret 179/1995, en mesura que siguin d'aplicació i les Bases d'Execució del Pressupost de l'Ajuntament de Lleida.

#### **Onzena.-**

La validesa i eficàcia del present conveni queda expressament condicionada l'aprovació del mateix per part de l'òrgan competent de l'Excm. Ajuntament de Lleida.

I com prova de conformitat amb el conjunt d'aquest document, ho signen en triple versió, a un sol efecte i en la data i lloc indicats.

39312943D  
**JAUME PUY (R: Q7550001G)**  
 Q7550001G)

Firmado digitalmente  
 por 39312943D JAUME  
 PUY (R: Q7550001G)  
 Fecha: 2023.05.08  
 10:42:26 +02'00'

l'Il·ltre. Sra. Sandra Castro Bayona  
 Tinent d'Alcalde,  
 Regidora d'Educació, Cooperació,  
 Drets Civils i Feminismes

Mgfc. Dr. Jaume Puy Llorens  
 Rector de la Universitat de Lleida

Sr. Antoni Garcia Jiménez  
 Secretari General



## ANNEX I

### **Accions impulsades per la UDEC**

La finalitat d'aquesta proposta es centra en la consolidació del treball conjunt en matèria de cooperació al desenvolupament, que té ja una llarga trajectòria entre l'Ajuntament de Lleida i la Universitat de Lleida, a través de Desenvolupament i Cooperació (DEC), amb el propòsit fonamental de contribuir a bastir una societat més justa i equitativa. La consecució d'aquesta finalitat es concreta en la realització dels objectius específics formulats a continuació.

#### **OE1.- Ampliar i consolidar l'àrea de recursos bibliogràfics i documentals, i donar continuïtat a l'elaboració i difusió d'informació en àrees de cooperació al desenvolupament**

1. Continuar sent el fons de referència en Documentació sobre Cooperació pel Desenvolupament a les Terres de Lleida, augmentant i actualitzant les monografies, revistes especialitzades, material audiovisual i obres de referència d'organismes internacionals existents.
2. Mantenir i desenvolupar activitats continuades per a l'elaboració d'informació i documentació contrastada en temes d'actualitat relacionats amb la cooperació al desenvolupament.
3. Continuar amb la tasca de difusió dels serveis que ofereix la DEC als centres educatius de secundària de la ciutat de Lleida i comarques.
4. Reforçar la comunicació i la difusió tant externa com interna a través de la reestructuració de la pàgina web així com de la incorporació a les xarxes socials 2.0.
5. Establir noves dinàmiques de treball amb els centres de formació de secundària (nivell de batxillerat i cicles formatius) i també amb les ONGD i associacions, a través de programes com "Aprentatge i Servei", "Itinera" i "Aules contra la pobresa".

#### **OE2.- Reforçar l'àrea de publicacions**

Potenciar les dues col·leccions existents: Quaderns de cooperació internacional sota el títol genèric "Al voltant de..." i la de llibres "Col·lecció Sud-Nord" on es publiquen entre altres, seminaris organitzats amb departaments de la Universitat de Lleida (UdL) i treballs de recerca propis.

#### **OE3.- Informar l'Àrea de cooperació internacional de l'Ajuntament de Lleida de les activitats de formació**

La UdL a través de la DEC, haurà d'informar l'Àrea de Cooperació Internacional de l'Ajuntament de Lleida dels cursos de formació que desenvolupa durant l'any i permetrà l'assistència gratuïta a dues persones que treballin a l'esmentada àrea i que acordin ambdues parts (només primera matrícula), igualment haurà d'aportar periòdicament tota aquella documentació relacionada amb la cooperació, la solidaritat i la immigració que pugui interessar a l'Àrea de Cooperació Internacional de l'Ajuntament de Lleida.

#### **OE4.- Obrir el fons documental a la ciutadania de Lleida**

La UdL a través de la DEC haurà de potenciar que totes les activitats i el seu fons documental estiguin a l'abast de tota la ciutadania de Lleida amb la promoció de l'entitat.

#### **OE5.- Avaluar els projectes de la convocatòria de l'Ajuntament de Lleida**

La UdL a través de la DEC, efectuarà l'avaluació tècnica dels projectes de la convocatòria de cooperació que realitza l'Ajuntament de Lleida i dels projectes de la línia de defensa dels Drets Humans. A tal efecte, estudiarà i avaluarà cadascun dels projectes i adreçarà a l'Ajuntament de Lleida la seva proposta tècnica.

#### **OE6.- Assessorar l'Ajuntament de Lleida en l'àmbit de la cooperació descentralitzada**

L'Ajuntament de Lleida i la DEC treballaran conjuntament per tal de trobar nous mecanismes que permetin ampliar les actuacions en cooperació descentralitzada, enfortint la xarxa associativa especialitzada en temes de cooperació internacional per al desenvolupament, participant en l'assessorament i l'acompliment del Pla Director de cooperació de l'Ajuntament de Lleida, treballant amb nous col·lectius per tal d'aconseguir la



sensibilització de la ciutadania potenciant un canvi de consciència i ampliant la solidaritat a la ciutat.

#### **OE7.- Assessorar l'Ajuntament de Lleida en l'Agermanament amb la ciutat de Lérída (Colòmbia)**

La ciutat de Lleida està agermanada amb la ciutat de Lérída a Colòmbia. En el marc d'aquest agermanament es duen a terme una sèrie d'accions per tal de contribuir a la millora de la qualitat de vida de les persones de Lérída. La UdL a través de la DEC col·laborarà amb l'Ajuntament de Lleida oferint suport tècnic en el marc de l'Agermanament en aquelles activitats que acordin ambdues parts.

**OE8.- La UdL a través de la DEC** participarà en el Comitè d'Emergència i Acció Humanitària de Lleida, assessorant tècnicament entorn a les diferents catàstrofes i crisis humanitàries i orientant al Comitè sobre les actuacions més convenients a dur a terme sempre que es requereixi i sigui possible. L'actuació de la DEC es regirà pel Protocol d'Emergència i Acció Humanitària.

### **DISTRIBUCIÓ DELS RECURSOS ECONÒMICS**

Material Bibliogràfic	<b>700 €</b>
Coordinació Fons Documental	<b>450 €</b>
Suport a la convocatòria (formularis, bases, presentació a la ciutadania...)	<b>1.850 €</b>
Avaluació projectes	<b>5.000 €</b>
<b>TOTAL</b>	<b>8.000 €</b>



LA PAERIA



## Ajuntament de Lleida

### Cooperació Internacional

### Decret aprovació de la subvenció nominativa i del conveni de col·laboració per al suport de les accions de cooperació i solidaritat de la Universitat de Lleida (UDEC) 2023

EXP: 03.24.23

#### DECRET-ALCALDIA

Miquel Pueyo i París, Alcalde de Lleida

És coneguda la trajectòria històrica de treball entre la Universitat de Lleida i l'Ajuntament de Lleida en temes de cooperació al desenvolupament, que es manté des de l'any 1995, moment en el que l'Ajuntament de Lleida començà a treballar aquestes matèries.

Aquest conveni potència i incrementa l'abast de les accions de sensibilització adreçades a la societat civil lleidatana, i potencia l'enfortiment de les capacitats i les sinergies dels agents públics i privats en matèria de cooperació al desenvolupament de Lleida, per tal de consolidar la nostra ciutat com a referent estatal en aquesta matèria., contribuint a la sensibilització, a la formació i a la recerca d'aspectes que tenen com a eix principal el desenvolupament.

**L'objecte del present conveni** és el d'establir el marc de col·laboració entre l'Ajuntament de Lleida i la Universitat de Lleida a la fi de:

- Consolidar el treball conjunt en matèria de cooperació al desenvolupament, que té ja una llarga trajectòria entre l'Ajuntament de Lleida i la Universitat de Lleida, a través de la Unitat de Desenvolupament i Cooperació, amb el propòsit fonamental de contribuir a bastir una societat més justa i equitativa.

Vist el que disposa el Decret Legislatiu 2/2003 de 28 d'abril pel qual s'aprova el Text refós de la Llei Municipal i de règim local de Catalunya, i la Llei 38/2003 de 17 de novembre General de Subvencions.

Atès que, tal i com ens indica l'article 22.a) de la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions i en l'art 65.1 del Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, per el que s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, ens trobem en un cas d'adjudicació directa de subvenció, per tractar-se d'una adjudicació nominativa prevista en el pressupost 2023 de l'Ajuntament de Lleida, en la partida 10/2313/490.00.

Atès que la Regidoria d'Educació, Cooperació, Drets Civils i Feminismes de l'Ajuntament de Lleida, es l'encarregada de realitzar el seguiment de la subvenció, a efectes del l'article 88.3 del RD 887/2006, de 21 de juliol pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

Tenint en compte que l'Ajuntament Ple, en la sessió del dia 30 de desembre de 2020, va aprovar el "Pla estratègic de subvencions de l'Ajuntament de Lleida 2021-2023" que preveu l'aprovació via decret d'alcalde de subvencions de caràcter nominatiu.

Atès que al vigent pressupost municipal s'ha previst dotació pressupostària respecte a la partida 10-2313-490,00 i atès que conforme a l'expedient, hi figura certificat d'existència de crèdit expedit per la intervenció municipal.

Atès que caldrà donar compliment a l'establert en l'article 31 de la Llei General de Subvencions. Respecte de l'apartat 3 de l'esmentat article 31, quan l'import de la despesa subvencionable superi les quanties establertes pel contracte menor a la normativa sobre contractació pública, el beneficiari haurà de sol·licitar com a mínim 3 ofertes de diferents proveïdors, amb caràcter previ a la contractació del compromís per l'obra, la prestació del servei o l'entrega del bé, a no ser que per les seves especials característiques no existeixi en el mercat entitats suficients que els realitzin, prestin o subministrin, o que la despesa s'hagi efectuat amb anterioritat a la subvenció. Si l'elecció no ha recaigut en l'oferta econòmica més avantatjosa, caldrà motivar-ho amb una memòria justificativa.

En el supòsit de subcontractació s'haurà de donar compliment a l'establert en l'article 29 de la Llei General de Subvencions.

Decret – Llibre de decrets Ajuntament de Lleida  
Núm: DEC-04907-2023 Data: 03/05/2023

N.I.F. P-2515100-B  
CSV: 90a33231-3edc-415e-9026-5294b6cf2ed7  
Document electrònic – Adreça de validació: <https://tramits.paeria.cat/validacio>





## Ajuntament de Lleida

Vista la memòria tècnica justificativa del Conveni donant compliment a l'art. 50.1 de la LRJSP 40/2015.

### HE RESOLT,

**1er** Aprovar l'atorgament de la subvenció i l'aprovació del **CONVENI DE COL-LABORACIÓ PER AL SUPORT A LES ACCIONS DE COOPERACIÓ I SOLIDARITAT DE LA UNIVERSITAT DE LLEIDA (UNITAT DE DESENVOLUPAMENT I COOPERACIÓ -UDEC)**, amb les característiques següents per a l'any 2023:

Subvenció:	8.000,00€
Proveïdor:	Universitat de Lleida (ODEC)
NIF	<b>Q 7550001 G</b>
Partida:	10/2313/490.00

**2on.** La instrumentació de la subvenció es portarà a terme en un conveni.

**3er.** És lliurarà una bestreta del 100% eximida de garantia, de l'esmentada subvenció, dins del segon semestre d'aquest any.

**4rt.** Les justificacions es faran conforme disposa les Bases d'Execució del Pressupost Municipal per a l'exercici de 2023, i com a màxim el 31 de març de 2024.

**5è.** Les parts no seran responsables, si no és raonablement possible portar a terme l'objecte d'aquest acord per causes de força major, imprevisibles i/o inevitables, totes les quals estiguin fora del control raonable de les parts. En aquests casos, l'acord podrà quedar anul·lat sense que les parts puguin reclamar-se res recíprocament, en concepte d'indemnització per danys i perjudicis. S'entendran, en tot cas, com a supòsits de força major, a més dels generals, la prohibició de l'objecte d'aquest acord per l'autoritat competent per raons de seguretat, salubritat, salut pública, etc. i, en general, totes aquelles que no es puguin evitar.

Així ho mano i signo en la data de la signatura electrònica, del que la Secretaria General en dona fe.

Decret – Llibre de decrets Ajuntament de Lleida  
Núm: DEC-04907-2023 Data: 03/05/2023

